

# Contents

Acknowledgements	0
List of Illustrations	0
Foreword	0
<b>Part I: Noverre at work</b>	00
1. Jennifer Thorp	00
From <i>Les fêtes chinoises</i> to <i>Agamemnon revenged</i> : Ange Goudar as commentator on the ballets of Jean-Georges Noverre	
2. Samantha Owens	00
“Just as great as Noverre”: the ballet composer Florian Johann Deller (1729–73) and music at the Württemberg court	
3. Kathleen Kuzmick Hansell	00
Noverre in Milan: a turning point	
4. Adeline Mueller	00
A peep into Mozart and Le Picq’s <i>Serraglio</i> (Milan, 1772): Noverre’s tragic reworking of a comic ballet	
5. Edward Nye	00
Outrageous dancing and respectable Noverre	
6. Bruce Alan Brown	00
<i>Weiß und Rosenfarb</i> : the end of Noverrian ballet in Vienna and the beginnings of the <i>Wienerischer Musenalmanach</i>	
7. Michael Burden	00
Regular meetings: Noverre and Gallini in London, 1756-1795	
8. Anna Karin Stähle	00
Jean-Georges Noverre applying for jobs	

<b>Part II: The English translation of Noverre's <i>Lettres sur la Danse</i></b>	<b>00</b>
Introduction and editorial note	00
<b>The Works of Monsieur Noverre translated from the French (1782-3)</b>	<b>00</b>
Volume 1 - <i>An essay on the art of dancing</i> Part I	000
Dedicatory letter by Noverre to the Prince of Wales, 1782.	000
Preface: A brief history of dancing and its various forms in and since antiquity.	000
Three letters to Noverre from Voltaire, 1763-1772.	000
<i>An essay on the art of dancing:</i>	000
Letter I: The present state of dancing: it should be a faithful copy of nature, particularly in dramatic scenes, but is too often superficial, mechanical and lacking in expression.	000
Letter II: The need in pantomime-ballets for expression of the sentiments, an appropriate subject, and a clear dramatic structure, is not understood by all ballet-masters.	000
Letter III: The noblest passions are the proper objects of pantomime-ballet, and should be displayed with taste and imagination.	000
Letter IV: Ballets are fashionable diversions on the French stage; <i>divertissements</i> and an indulgent public perpetuate the worn-out practices of opera dancing.	000
Letter V: The extensive knowledge required by a ballet-master to assist creative inspiration.	000
Letter VI: Everything in the universe is a suitable theme for a ballet-master, and he should study social types, their activities and their surroundings, in order to reflect them accurately.	000
Letter VII: The characteristic features of pantomime-ballets as <i>ballets en action</i> or mute conversation.	000
Letter VIII: The great poetical genius required by ballet-masters devising opera dances, in order to make their ballets relevant to the opera and not mere <i>divertissements</i> or <i>entr'acte</i> dances. Ballet-master, machinist, scene-painter and composer should all work together.	000
Letter IX: The need for variety in performance, and recommendations for making stage costumes more meaningful.	000
Letter X: Physiognomy is the most useful interpreter of an individual's feelings; Garrick is the model for expression through these means.	000

Letter XI: Arguments in favour and against the use of masks; the importance of the face and eyes in expressing the changing passions.	000
Glossary of terms.	000
Volume 2 - <i>An essay on the art of dancing</i> Part II	000
Letter XII: “Action” in dance means pantomime, the art of conveying different expressions by characteristic and intelligible gestures; not to be confused with low buffoonery.	000
Letter XIII: Dance is more than physical ability or exertion; the dancer must feel justly and express with feeling, to capture the soul of the imitative arts.	000
Letter XIV: The requirements of a dancer: willingness and ability to correct personal defects, and good teachers.	000
Letter XV: Personal defects: weaknesses of, and remedies for, the dancer who is <i>jarreté</i> (knock-knee’d)	000
Letter XVI: Personal defects: weaknesses of, and remedies for, the dancer who is <i>arqué</i> (bow-legged); observations on the proper motions of the arms, and on beaten steps.	000
Letter XVII: Personal defects: turnout of the legs, the importance of good training early on and the dangers of the <i>tourne-haunch</i> .	000
Letter XVIII: Common causes of injury, and further observations on jumps and beaten steps.	000
Letter XIX: Observations on how best to co-ordinate steps, preserve equilibrium and ensure harmony of movements in dancing.	000
Letter XX: Musicality in dancing: the importance of hearing and observing the measure, and knowing how to time steps and movements exactly.	000
Letter XXI: Chorography (dance notation): the systems of Arbeau, Beauchamp, Feuillet are a fine record of the past but inadequate for current needs.	000
Letter XXII: Proposal to reform the Academy of Dancing and return it to its former pre-eminence in training dancers and dancing-masters.	000
Letter XXIII: The limitations of the French Academy of Dancing and the article “Chorographie” in the <i>Encyclopaedia</i> : dance notation would have been more useful if illustrated, by leading artists and engravers, with images of dancers performing the dances, and explanations of the expressions depicted as they danced.	000

Letter XXIV: Chorography is useless as a tool for creating new works, as it is inadequate for recording embellishments, sight-lines, and the complex structures of pantomime-ballets.	000
Letter XXV: Written descriptions of ballets are useful only for outlining the intrigue in pantomime-ballets: description of Noverre's <i>Les caprices de Galathée</i> [ <i>The whims of Galathea</i> ].	000
Letter XXVI: Description of Noverre's <i>The toilet of Venus, or the frolics of love</i> , an heroic pantomimical-ballet.	000
Letter XXVII: The costumes of <i>The toilet of Venus</i> , and the use of expressive pauses in the music; description of Noverre's <i>The jealousies of the seraglio</i> .	000
Letter XXVIII: Descriptions of Noverre's <i>Love turn'd pirate, or a voyage to Cythère</i> ; <i>The jealous man without a rival</i> ; and discussion of de Cahusac's and Diderot's ideas on <i>danse d'action</i> .	000
 Volume 3 – The Ballets	 000
Dedication by the translator to the Duchess of Devonshire.	000
Preface.	000
Scenarios and <i>dramatis personae</i> of Noverre ballets:-	000
1. <i>The Danaïdes, or the daughters of Danaus</i> . A tragi-pantomime-ballet.	000
2. <i>Rinaldo and Armida</i> .	000
3. <i>Adela of Ponthieu</i> (with Noverre's dedication and verse to the Duchess of Devonshire).	000
4. <i>The Graces</i> . An anacreontic ballet.	000
5. <i>The Horatii and Curiatii</i> . A tragic ballet.	000
6. <i>Agamemnon revenged</i> . A tragic ballet.	000
7. <i>Apelles and Campaspe, or the self-conquest of Alexander</i> . An heroic pantomimical ballet.	000
8. <i>The amours of Venus, or Vulcan's revenge</i> . An episodical ballet.	000
9. <i>Alceste, or the triumph of conjugal love</i> . A tragic ballet.	000
 Contributors	 000
Bibliography	000
Index	000